



经济及社会理事会

Distr.
LIMITED

E/CN.7/1997/L.12
25 April 1997
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

可持续发展委员会

第五届会议

1997年4月7日至25日

政治声明草稿

秘书处的说明

1. 应可持续发展委员会在其第五届会议上提出的要求，秘书处在此分发一份由委员会主席穆斯塔法·托尔巴博士(埃及)和副主席莫尼克·林·洛赫尔女士(瑞士)提出的题为“政治声明草稿”的案文。

2. 委员会同意这份文件的案文将在大会第十九届特别会议(纽约, 1997年6月23日至27日)的筹备会议上以及在会议期间接受协商和谈判。此外, 委员会同意由其主席通过秘书处在1997年5月30日之前寄出这份文件。因此, 在此邀请各代表团将评论寄到下列地址: 联合国秘书处, 可持续发展司/协调发展部, DC2-2220室, 联合国大厦2号, 纽约, 纽约 10017; 传真: (212) 963-4620。

政治声明草稿

1. 在此1997年6月23日至27日举行的联合国大会第十九届特别会议上,我们以国家和政府首脑* 以及代表团团长的身份聚集在此,旨在审查《21世纪议程》¹的执行情况,这份《议程》探讨了今天面对的紧迫问题并且为迎接世界下一世纪的挑战做出准备。

2. 1992年6月3日至14日在里约热内卢举行的联合国环境与发展会议是一件划时代的盛事。我们在那次首脑会议上为可持续发展发动了一个新的全球伙伴关系,那是一个尊重一切人等的利益和保护我们全球环境的伙伴关系。它反映了最高层次上为发展与环境进行合作的全球共识和政治承诺。

3. 我们承认,自从里约会议以来,在可持续发展的若干社会、经济和环境的组成部分中已经取得了一些良好的成果。但是,我们深为关切的是,在世界许多地方,特别是在最不发达国家,整体来说,今天的可持续发展的前景比起1992年并没有多大的改善。

4. 在这方面,我们要强调,基于全球化进程的步调加速、贫穷状况继续存在以及发达国家与发展中国家之间的差距日渐加大,全面执行《21世纪议程》仍然是极为重要的,并且更加刻不容缓。我们重申,《关于环境与发展的里约宣言》²应当继续是这种全面执行的指导文件。我们还要重申我们在里约作出的承诺,并且认为这些承诺是可持续发展的基础和长期框架。我们在此宣布精诚合作,在伙伴精神下达到这些承诺。我们现在决心把文字化为行动。

5. 我们必须扭转每一个地方环境恶化和自然资源耗损的趋势。我们应当共同努力,改善目前国际合作的条件。我们都需要在国家一级做工作,以确保良好的管理和对人权的充分尊重。

* 当用到“政府”一词时,其意义包含了欧洲共同体在其职权范围内的事务。

6. 我们应当确保全球化的趋势会对可持续发展发生正面的影响。为此目的，我们应当发展、加强和执行国家与国际的环境和社会政策，将它们融合在所有经济政策中。我们要重申一项承诺，那就是赋予社会中主要群体权利，让他们充分参与，并且要充分强调妇女在达到可持续发展方面的关键作用。

7. 我们承认，无法持续的和浪费的消费与生产形态对生活品质和福利造成不利影响，局限了经济和社会发展。我们在此承诺加速改变这种形态。我们进一步承认，达到这个目标需要在最好的文化、道德和环境伦理的基础上改变人类行为。

8. 我们应当制订或加强旨在尽可能于最短期间内大幅度减少整个贫穷状况的国家政策和战略，从而在每个国家根据其本国情况确定的目标期限之前减少不平等的现象和消除绝对贫穷。作为朝这个方向迈进的第一步，我们愿意通过有效的国家政策和充分的国际援助，包括转让财务资源和无害于环境的技术，在公元2015年以前将今天生活在绝对贫穷状况下的人口减少一半。

9. 我们也完全支持在今后五年、十年或更长的目标期限内建立其他可以达到的、朝着可持续发展迈进的目标。某些目标和指标应当根据不同区域的以及区域内不同国家的进展水平而加以区分；它们应当是平等的，并且应当能够通过商定的计量工具加以计量。

10. 我们承诺迅速完成目前就可持续发展正在进行的谈判（气候变化；生物多样性、臭氧消耗、荒漠化以及化学品贸易的事先知情的同意），和确保参加现有的有关公约的所有国家充分执行和遵守其中的条款。

11. 我们重申继续向充分执行整个《21世纪议程》迈进的承诺，但是我们希望可持续发展委员会在下五年内把讨论重点放在……（在考虑到工作方案的谈判结果后填写）。

12. 为了以协调一致的全球努力来应付世界面对的主要问题，更多的资源必须投入可持续发展。我们承诺为此发动国内资源。发达国家承诺从各种来源向对发展中国家和过渡经济体提供充分的财务资源。发达国家重申为发展中国家提供占国民

总产值百分之0.7的官方发展援助的指标。我们强调,我们将致力于确保这种包括国内的和外国的直接投资能够促进可持续发展。发达国家表示愿意为转让无害于环境的技术提供有效援助和便利。总体目标是确保在同无法持续的发展形态和自然资源的破坏的斗争中,发展中国家能够成为平等的伙伴。

13. 在世界贸易组织的构架内,我们应当把可持续发展融合到多边贸易制度内,并且确保贸易规则符合强有力的和有效的环境政策。我们应当确保国际经济环境有利于协助发展中国家和过渡经济体的生产和服务活动和提供它们进入市场的机会。我们应当支持一切为确保所有国家的生产和服务活动都有利于环境而作出的努力。

14. 我们确认可持续发展委员会是联合国系统内确保经济与社会发展的考虑能同保护环境的考虑充分结合的主要论坛。我们重申,联合国环境规划署过去是并且将继续是联合国在环境领域中的主要机关,并且我们应加强其地位及其改革,使其成为这个领域中的领导权威。

15. 时间最重要。我们需要全力合作来扭转退化的趋势。此处所附的进一步执行《21世纪议程》的方案是我们达到这个目标的工具。我们应尽其所能,确保这个方案受到广泛支持。只有这样才能使这个方案获得充分执行。

注

¹ 《联合国环境与发展会议的报告,1992年6月3日至14日,里约热内卢》,第一卷,《会议决议》(联合国出版物,出售品编号:E.93.I.8和更正),决议1,附件二。

² 同上,附件一。